

Programme du mois de Juin/ Chương trình cho tháng 6

Semaine du 3 et 4 Juin / Ngày 03 và 04 tháng Sáu

Le cirque fou revient !/ Rạp xiếc vui nhộn trở lại !

- Mon cirque en miniature/ Rạp xiếc thu nhỏ của tôi.
  - Jeux du cirque/ Trò chơi xiếc.
  - Dessine ton cirque/ Vẽ rạp xiếc của bạn nào !



\*\*\*Sortie Mardi/  
Dã ngoại thứ ba  
Escalade / Leo dây  
Vertical Academy  
Leo núi trong nhà

Piscine/ Bơi  
Le mardi matin  
sáng thứ ba

Accueil à partir de 7h30 jusqu'à 9h.  
Activités de 9h à 16h

Viens nous rejoindre pour faire de nombreux  
jeux et défis en équipe !

## Tarifs / Fees/ Giá tiền

Forfait deux jours Juin: 1 000 000 VND

Activités  
centre  
aéré

ticket 1/2 journée  
nửa ngày  
(7:30-12:30 ou 12h00-  
17:00)  
400 000 VND \*\*

ticket journée complète  
nguyên ngày  
500 000 VND \*\*

\* Pour les forfaits pas de remboursement possible  
No refund on weekly package/ Cho giá trọn gói thì sẽ không hoàn trả

\*\* Supplément pour les sorties/ Tiền đóng thêm cho buổi dã ngoại

200 000 VND en supplément en Juin

Collation-déjeuner-goûter inclus / Lunch and snacks are included

Bao gồm các bữa ăn nhẹ - ăn trưa - ăn xế

Navette pour les sorties incluse / Transportation for activities included

Possibilité de transport / Transport available/ Có thể đăng kí xe đưa rước

\*\*\*N .B : Sortie mardi après-midi au Vertical Academy pour les enfants de 6 ans et plus/ Buổi dã ngoại chiều thứ ba cho trò chơi leo núi trong nhà dành cho trẻ từ 6 tuổi trở lên.

# Où nous trouver ? Ở đâu?

## Where to find us ?

Nous serons ouverts de 7H30 à 16H  
le Lundi 3 et Mardi 4 Juin.

*Chúng tôi sẽ mở cửa từ 7h30 đến 16h;*

*vào ngày thứ hai 03/06 + thứ ba 04/06*

*We will be open from 7:30 a.m to 4:00 p.m ,  
on Monday 3<sup>rd</sup> June and Tuesday 4<sup>th</sup> June*

**Pour plus d'informations :**

*For more informations :*

*Cho các thông tin khác*

[www.bouleetbilles.net](http://www.bouleetbilles.net)

### **École Boule & Billes BINH THANH**

183A avenue Dien Bien Phu, quartier 15,  
Arrondissement Binh Thanh, HCM Ville.

**Téléphone :** (028) 3 514 70 41

[secretariat.binhthanh@gmail.com](mailto:secretariat.binhthanh@gmail.com)

### **École Boule & Billes THAO DIEN**

38 rue 10, quartier Thao Dien,  
Arrondissement 2, HCM Ville.

**Téléphone :** (028) 3 744 26 40

[secretariat.thaodien@bouleetbilles.net](mailto:secretariat.thaodien@bouleetbilles.net)

## Le centre de loisirs des Ecoles Boule et Billes



**Pour les enfants de PS au CM2.**

*For kids from kindergarten to 5<sup>th</sup> grade.*

*Cho trẻ từ lớp Mầm đến CM2*

## Programme des activités de Juin 2019

### June camp Program 2019

### Chương trình hè 2019

Toutes les activités sont en français /  
Activities in french/ Các hoạt động bằng  
tiếng Pháp